



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2011/0366(COD)

26.6.2012

*****I**

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на фонд „Убежище и миграция“
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Sylvie Guillaume

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	35

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на фонд „Убежище и миграция“
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2011)0751),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и членове 78, параграф 2 и 79, параграф 2 и 4 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0443/2011),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите от ...,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на комисията по външни работи, на комисията по развитие, както и на комисията по бюджети (A7-0000/2012),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

**Предложение за регламент
Съображение 13 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Средствата на фонда следва да се използват в съответствие с общите основни принципи относно интегрирането, както са уточнени в общата програма за интегриране.

Or. fr

Изменение 2
Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Фондът следва да бъде изпълняван при пълно спазване на правата и принципите, заложиени в Хартата за основните права на Европейския съюз. По-специално, допустимите действия следва да отчитат специфичното положение на уязвимите лица, по-конкретно като се обръща особено внимание и се предприемат целенасочени действия по отношение на непридружените малолетни и непълнолетни лица и другите малолетни и непълнолетни лица, изложени на риск.

Изменение

(24) Фондът следва да бъде изпълняван при пълно спазване на правата и принципите, заложиени в Хартата за основните права на Европейския съюз **и в международните инструменти, по-специално Женевската конвенция от 28 юли 1951 г.** По-специално, допустимите действия следва да отчитат специфичното положение на уязвимите лица, по-конкретно като се обръща особено внимание и се предприемат целенасочени действия по отношение на непридружените малолетни и непълнолетни лица и другите малолетни и непълнолетни лица, изложени на риск.

Or. fr

Изменение 3
Предложение за регламент
Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) Мерките в или по отношение на трети държави, които се подпомагат чрез фонда, следва да се предприемат в синергия и при осигуряване на съгласуваност с други действия извън Съюза, които получават подкрепа чрез инструменти на Съюза за външна помощ, които могат да бъдат както географски, така и тематични. По-специално, при изпълнението на такива действия следва да се търси пълна съгласуваност с принципите и общите цели на външната дейност и външната политика на Съюза по отношение на

Изменение

(25) Мерките в или по отношение на трети държави, които се подпомагат чрез фонда, следва да се предприемат в синергия и при осигуряване на съгласуваност с други действия извън Съюза, които получават подкрепа чрез инструменти на Съюза за външна помощ, които могат да бъдат както географски, така и тематични. По-специално, при изпълнението на такива действия следва да се търси пълна съгласуваност с принципите и общите цели на външната дейност и външната политика на Съюза по отношение на

съответната държава или регион. Те не трябва да имат за цел да подпомагат дейности, които са пряко насочени към развитие, и следва да допълват финансовата помощ, предоставяна по линия на инструментите за външна помощ, когато това е целесъобразно. Ще се гарантира също така съгласуваност с хуманитарната политика на Съюза, по-конкретно по отношение на прилагането на спешната помощ.

съответната държава или регион. Те не трябва да имат за цел да подпомагат дейности, които са пряко насочени към развитие, и следва да допълват финансовата помощ, предоставяна по линия на инструментите за външна помощ, когато това е целесъобразно. Ще се гарантира също така съгласуваност с хуманитарната политика на Съюза, по-конкретно по отношение на прилагането на спешната помощ. ***За тази цел е уместно да се създаде специална работна група в рамките на Комисията, за да се гарантира оптимална координация между различните европейски служби и участници.***

Or. fr

Изменение 4 **Предложение за регламент** **Съображение 43**

Текст, предложен от Комисията

(43) За целите на управлението и прилагането му, фондът следва да представлява част от съгласувана рамка, която се състои от настоящия регламент и Регламент (ЕС) № [.../...] на Европейския парламент и на Съвета за определяне на общи разпоредби за фонд „Убежище и миграция“ и за инструмента за финансово подпомагане на полицейското сътрудничество, предотвратяването и борбата с престъпността и управлението на кризи.

Изменение

(43) За целите на управлението и прилагането му, фондът следва да представлява част от съгласувана рамка, която се състои от настоящия регламент и Регламент (ЕС) № [.../...] на Европейския парламент и на Съвета за определяне на общи разпоредби за фонд „Убежище и миграция“ и за инструмента за финансово подпомагане на полицейското сътрудничество, предотвратяването и борбата с престъпността и управлението на кризи. ***При все това за целите на настоящия фонд е необходимо партньорството, посочено в член 12 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонтален регламент], да включва сред участващите органи регионалните, местните или общинските компетентни органи, международните организации и***

организациите, представляващи гражданското общество като неправителствени организации и организации на социалните партньори.

Or. fr

Изменение 5
Предложение за регламент
Член 1 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С настоящия регламент се предвижда прилагането на нормите, установени с Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент].

Изменение

3. С настоящия регламент се предвижда прилагането на нормите, установени с Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], *без да се засягат разпоредбите на член 4а от настоящия регламент.*

Or. fr

Изменение 6
Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – буква а) – уводна част

Текст, предложен от Комисията

а) „презаселване“ означава процесът, при който по искане на Върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН), мотивирано от необходимост на дадено лице от международна закрила, граждани на трети държави или лица без гражданство, *притежаващи статута, определен в Женевската конвенция от 28 юли 1951 г., и на които е разрешено да пребивават в качеството на бежанци в една от държавите членки*, биват прехвърлени от трета държава и се установяват в държава членка, в която се разрешава пребиваването им с един от следните

Изменение

а) „презаселване“ означава процесът, при който по искане на Върховния комисар на ООН за бежанците (ВКБООН), мотивирано от необходимост на дадено лице от международна закрила, граждани на трети държави или лица без гражданство, биват прехвърлени от трета държава и се установяват в държава членка, в която се разрешава пребиваването им с един от следните статута

статути:

Or. fr

Изменение 7

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – буква а) – подточка і)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

і) статут на бежанец по смисъла на член 2, буква з) от Директива **2004/83/ЕО**, или

і) статут на бежанец по смисъла на член 2, буква д) от Директива **2011/95/ЕС**, или

Or. fr

Изменение 8

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – буква а) – подточка і) а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

і) а) статут на субсидиарна закрила по смисъла на член 2, буква ж) от Директива 2011/95/ЕС, или

Or. fr

Изменение 9

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) „преместване“ означава процесът, при който лицата, посочени в член 4, параграф 1, букви а) и б), се прехвърлят от държавата членка, предоставила им международна закрила, в друга държава членка, където ще им бъде предоставена равностойна закрила, или лицата, попадащи в посочената в член 4,

б) „преместване“ означава процесът, при който лицата, посочени в член 4, параграф 1, букви а) и б), се прехвърлят от държавата членка, предоставила им международна закрила, в друга държава членка, където ще им бъде предоставена **незабавно** равностойна закрила, или лицата, попадащи в посочената в член 4,

параграф 1, буква в) категория, се прехвърлят от държавата членка, отговорна за разглеждането на тяхната молба, в друга държава членка, където ще бъде разгледана молбата им за международна закрила;

параграф 1, буква в) категория, се прехвърлят от държавата членка, отговорна за разглеждането на тяхната молба, в друга държава членка, където ще бъде разгледана молбата им за международна закрила;

Or. fr

Изменение 10
Предложение за регламент
Член 2 - параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) „членове на семейството“ означава всички лица, които са роднини по възходяща или низходяща линия **на издръжка**, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, които **имат надлежно доказана дълготрайна връзка или регистрирано партньорство**, ако **последното е приложимо съгласно националното законодателство на** съответната държава членка;

Изменение

д) „членове на семейството“ означава всички лица, които са роднини по възходяща или низходяща линия, включително осиновени деца, съпрузи, несклучили брак партньори, **с които поддържат трайна връзка**, ако **правото или действащата практика в** съответната държава членка **приравняват положението на небрачните двойки с това на брачните двойки съгласно своето право относно гражданите на трети държави**;

Or. fr

Изменение 11
Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – буква е) – подточка i)

Текст, предложен от Комисията

i) **силен миграционен** натиск в една или повече държави членки, характеризиращ се с **голям и несъразмерен приток на** граждани на трети държави, който създава сериозни и неотложни проблеми за съоръженията за прием и местата за задържане, за

Изменение

i) **особен** натиск в една или повече държави членки, характеризиращ се с **внезапно пристигане на голям брой** граждани на трети държави, който създава сериозни и неотложни проблеми за съоръженията за прием и местата за задържане, за системите и за

системите и за процедурите за предоставяне на убежище,

процедурите за предоставяне на убежище *или*

Or. fr

Изменение 12
Предложение за регламент
Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Общата цел на фонда е **да допринася за ефективно управление на миграционните потоци в Съюза** като част от пространството на свобода, сигурност и правосъдие, **в съответствие с** общата политика в областта на убежището, субсидиарната закрила и временната закрила и **с** общата имиграционна политика.

Изменение

1. Общата цел на фонда е, като част от пространството на свобода, сигурност и правосъдие, **укрепването и разработването на** общата политика в областта на убежището, субсидиарната закрила и временната закрила и **укрепването и разработването на** общата имиграционна политика.

Or. fr

Изменение 13
Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 – буква а) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, **сред които са** степента на подобрение на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на процедурите по предоставяне на убежище, на **доближаването на процентите уважени молби за признаване на статут на бежанец в различните държави членки** и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, **едновременно качествени и количествени, наред с другото** степента на подобрение на условията за прием на лицата, търсещи убежище, на качеството на **вземането на решение и** процедурите по предоставяне на убежище, на **предоставянето на надеждна, обективна и актуална информация относно държавата на произход** и на усилията на държавите членки в областта на презаселването.

Or. fr

Изменение 14

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква б) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, *сред които е* нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, *едновременно качествени и количествени, наред с другото* нивото на повишено участие на граждани на трети държави в заетостта, образованието и демократичните процеси *и на достъпа им до жилищно настаняване и здравеопазване.*

Or. fr

Изменение 15

Предложение за регламент

Член 3 – параграф 2 – буква в) – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, *сред които е* броят на завърналите се лица.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, *едновременно качествени и количествени, наред с другото* броят на завърналите се лица, *броят на лица, които са се възползвали от мерки за реинтегриране (предварително и след връщане), броя на случаите на доброволно връщане, качеството на системите за наблюдение на случаите на принудително връщане.*

Or. fr

Изменение 16

Предложение за регламент

Член 3 - параграф 2 – буква г) - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, сред които е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество и преместване.

Изменение

Постигането на тази цел се измерва посредством показатели, **едновременно качествени и количествени**, сред които е нивото на засилена взаимопомощ между държавите членки, включително чрез практическо сътрудничество и преместване.

Or. fr

Изменение 17
Предложение за регламент
Член 3 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Постигането на специфичните цели, като посочените в параграф 2, се измерва с помощта на трансверсални показатели, едновременно качествени и количествени, наред с другото подобряването на разпоредбите за закрила на детето, насърчаване на зачитането на семейния живот, достъпа до основни услуги и помощта за непридружените малолетни и непълнолетни лица, независимо какъв е статутът им на пребиваване.

Or. fr

Изменение 18
Предложение за регламент
Член 3 - параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Постигането на целите, определени в параграфи 1 и 2, се извършва при спазване на целите и

принципите за външна дейност и на хуманитарната политика на Съюза. Съгласуваността и допълняемостта с мерките, финансирани чрез външни инструменти за финансиране на Съюза, се проверяват от работна група, посочена в член 24а, параграф 1.

Or. fr

Изменение 19
Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията

ж) всички граждани на трети държави, които се намират на територията на трета държава, имат намерение да мигрират към Съюза и спазват специални **мерки, предхождащи заминаването, и/или** условия, определени от националното законодателство, **включително условия, касаещи способността за интегриране в обществото на дадена държава членка;**

Изменение

ж) всички граждани на трети държави, които се намират на територията на трета държава, имат намерение да мигрират към Съюза и спазват специални условия, **предхождащи заминаването,** определени от националното законодателство;

Or. fr

Изменение 20
Предложение за регламент
Член 4 - параграф 1 – буква и)

Текст, предложен от Комисията

и) всички граждани на трети държави, които се ползват от право на престой, от право на законно пребиваване или от определен вид международна закрила по смисъла на Директива **2004/83/ЕО** или временна закрила по смисъла на Директива 2001/55/ЕО в държава членка, и които са решили да се

Изменение

и) всички граждани на трети държави, които се ползват от право на престой, от право на законно пребиваване или от определен вид международна закрила по смисъла на Директива **2011/95/ЕС** или временна закрила по смисъла на Директива 2001/55/ЕО в държава членка, и които са решили да се

възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

възползват от доброволното връщане, при условие че не са получили ново гражданство и не са напуснали територията на тази държава членка;

Or. fr

Изменение 21
Предложение за регламент
Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Целевата група включва членовете на семействата на посочените по-горе лица, *когато това е целесъобразно и доколкото* се прилагат *същите условия*.

Изменение

2. Целевата група включва членовете на семействата на посочените по-горе лица, *при спазване на правилата, които* се прилагат *към тях*.

Or. fr

Изменение 22
Предложение за регламент
Член 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4а

Партньорство

За целите на настоящия фонд партньорството, посочено в член 12 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонтален регламент], включва сред участващите органи регионалните, местните или общинските компетентни органи, международните организации и организациите, представляващи гражданското общество като неправителствени организации и организации на социалните партньори.

Изменение 23
Предложение за регламент
Член 5 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Системи за **приемане и** убежище

Системи за убежище

Or. fr

Изменение 24
Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) създаване и подобряване на административни структури, системи и обучения на персонала и на съответните административни и съдебни органи, за да се гарантира, че търсещите убежище имат лесен достъп до процедурите за предоставяне на убежище, както и ефикасността и качеството им;

Or. fr

Изменение 25
Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква а б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аб) подобряване и поддръжка на съществуващите инфраструктури и услуги за настаняване;

Or. fr

Изменение 26
Предложение за регламент
Член 5 - параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията

д) предоставяне на информация на местните общности, както и обучение на персонала на местните власти, **който** ще **бъде** в контакт с приеманите лица;

Изменение

д) предоставяне на информация на местните **и регионалните** общности, както и обучение на персонала на местните **и регионалните** власти **и на гражданското общество**, **който** ще **бъдат** в контакт с приеманите лица;

Or. fr

Изменение 27
Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

еа) установяване, разработване и подобряване на алтернативните мерки на задържането.

Изменение

Or. fr

Изменение 28
Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) създаване на административни структури и системи и обучаване на персонала и на съответните съдебни органи, за да се осигурят лесен достъп на търсещите убежище до процедурите за предоставяне на убежище, както и ефикасни и качествени процедури в областта на убежището.

Изменение

б) създаване на административни структури и системи и обучаване на персонала и на съответните **административни и** съдебни органи, за да се осигурят лесен достъп на търсещите убежище до процедурите за предоставяне на убежище, както и ефикасни и качествени процедури в областта на убежището.

Изменение 29
Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) действия за подобряване капацитета на държавите членки за събиране, анализиране и разпространение на информация **и статистически данни** относно процедурите за предоставяне на убежище, възможностите за приемане, както и относно действията по презаселване и преместване;

Изменение

а) действия за подобряване капацитета на държавите членки за събиране, анализиране и разпространение на **качествена и количествена** информация относно процедурите за предоставяне на убежище, възможностите за приемане, както и относно действията по презаселване и преместване;

Or. fr

Изменение 30
Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) действия, които допринасят пряко за оценяването на политиките за предоставяне на убежище, като например оценки на въздействието на национално равнище, проучвания сред целевите групи, разработването на показатели и прилагане на добрите практики.

Изменение

б) действия, които допринасят пряко за оценяването на политиките за предоставяне на убежище, като например оценки на въздействието на национално равнище, проучвания сред целевите групи **и други заинтересовани страни**, разработването на показатели и прилагане на добрите практики.

Or. fr

Обосновка

Необходимо е практиките за оценяване да бъдат възможно най-приобщаващи.

Изменение 31
Предложение за регламент
Член 7 - параграф 1 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

В рамките на специфичната цел, определена в член 3, параграф 2, букви а) и г), и като се вземат предвид постигнатите заключения от диалога за политиките, *посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../...* [Хоризонталния регламент], фондът подпомага по-специално следните действия, свързани с презаселването на лицата, посочени в член 4, буква д) **и/или с преместването на лицата, посочени в член 4, параграф 1, букви а), б) и в):**

Изменение

1. В рамките на специфичната цел, определена в член 3, параграф 2, букви а) и г), и като се вземат предвид постигнатите заключения от диалога за политиките, *посочени в член 13 от Регламент (ЕС) № .../...* [Хоризонталния регламент], фондът подпомага по-специално следните действия, свързани с презаселването на лицата, посочени в член 4, буква д) :

Or. fr

Изменение 32
Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) въвеждане и разработване на национални програми за презаселване **и преместване;**

Изменение

а) въвеждане и разработване на национални програми за презаселване;

Or. fr

Изменение 33
Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) изграждане на подходяща инфраструктура и услуги, за да се гарантира гладко и ефективно прилагане на действията по презаселване **и**

Изменение

б) изграждане на подходяща инфраструктура и услуги, за да се гарантира гладко и ефективно прилагане на действията по презаселване;

преместване;

Or. fr

Изменение 34
Предложение за регламент
Член 7 - параграф 1 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) оценяване от компетентните органи на държавите членки на потенциални случаи, касаещи презаселване **и/или преместване**, например провеждане на мисии в третата държава и/или в друга държава членка, интервюта, медицински прегледи и проучвания с оглед на сигурността;

Изменение

г) оценяване от компетентните органи на държавите членки на потенциални случаи, касаещи презаселване, например провеждане на мисии в третата държава и/или в друга държава членка, интервюта, медицински прегледи и проучвания с оглед на сигурността;

Or. fr

Изменение 35
Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1 – буква е б) (нова)

Текст, предложен от Комисията

(еб) действията, целящи да се пристъпи към събиране на семейството на лицата, които подлежат на презаселване в държава членка;

Or. fr

Изменение 36
Предложение за регламент
Член 7 - параграф 1 б) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. В рамките на специфичните цели,

определени в член 3, параграф 2, букви а) и г), и като се вземат предвид одобрените заключения по време на диалога относно политиките, посочен в член 13 от Регламент (ЕС) № .../... [Хоризонталния регламент], фондът подпомага по-специално действията, изброени в параграф 1, свързани с презаселването на лицата, посочени в член 4, параграф 1, букви а), б) и в).

Or. fr

Изменение 37

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) оценка на уменията и квалификациите и засилване на прозрачността и еквивалентността на уменията и квалификациите в държавите на произход;

Изменение

б) оценка на уменията и квалификациите и засилване на прозрачността и еквивалентността на уменията и квалификациите в държавите на произход, **при спазване на съгласуваност на политиките за развитие, като се внесе дисциплина по-специално при назначенията, за да се ограничат тези, които биха могли да имат отрицателно въздействие върху изтичането на мозъци;**

Or. fr

Изменение 38

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) създаване и разработване на такива интеграционни стратегии, включително анализ на нуждите, подобряване на показателите и оценка;

Изменение

а) създаване и разработване на такива интеграционни стратегии **с участието на местните и/или регионалните участници**, включително анализ на

нуждите, подобряване на показателите и оценка;

Or. fr

Изменение 39
Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) предоставяне на съвети и подпомагане в области като жилищно настаняване, средства за издръжка, административни и правни насоки, медицински, психологически и социални грижи, грижи за децата;

Изменение

б) предоставяне на съвети и подпомагане в области като жилищно настаняване, средства за издръжка, **интегриране на пазара на труда**, административни и правни насоки, медицински, психологически и социални грижи, грижи за децата **и събиране на семейството**;

Or. fr

Изменение 40
Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) създаване, разработване и подобряване на алтернативни мерки на задържането;

Or. fr

Изменение 41
Предложение за регламент
Член 11 - параграф 1 - буква в)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) предоставяне на материална помощ, здравни и психологически грижи;

в) предоставяне на материална помощ, здравни и психологически грижи,

включително за гражданите на трети държави, за които извеждането е отложено в съответствие с член 9 и член 14, параграф 1 от Директива 2008/115/ЕО;

Or. fr

Изменение 42
Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) създаване и подобряване на независими и ефикасни системи за наблюдение на принудителното връщане, както е предвидено в член 8, параграф 6 от Директива 2008/115/ЕО.

Or. fr

Изменение 43
Предложение за регламент
Член 14 - параграф 5 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Индикативно посочено общите средства се използват както следва:

5. Общите средства се използват както следва:

Or. fr

Изменение 44
Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) 3 232 млн. EUR за национални

а) 83% за национални програми на

програми на държавите членки;

държавите членки;

Or. fr

Обосновка

Поради технически причини сумите са превърнати в проценти.

Изменение 45

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 5 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **637 млн. EUR** за действия на Съюза, за спешно подпомагане, за Европейската мрежа за миграцията и за техническа помощ от страна на Комисията.

Изменение

б) **17 %** за действия на Съюза, за спешно подпомагане, за Европейската мрежа за миграцията и за техническа помощ от страна на Комисията.

Or. fr

Изменение 46

Предложение за регламент

Член 15 - параграф 1 - ввводна част

Текст, предложен от Комисията

1. **На държавите членки** се отпускат **индикативно 3 232 млн. EUR** както следва:

Изменение

1. **Средствата, предназначени за националните програми**, се отпускат **на държавите членки** както следва:

Or. fr

Изменение 47

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) **2 372 млн. EUR** съгласно посоченото в приложение I;

Изменение

а) **73 %** съгласно посоченото в приложение I;

Изменение 48
Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) **700 млн. EUR**, които се отпускат въз основа на механизма за разпределение, за специфичните действия съгласно посоченото в член 16, за програмата на Съюза за презаселване съгласно посоченото в член 17 и за преместване, съгласно посоченото в член 18;

Изменение

б) **22 %**, които се отпускат въз основа на механизма за разпределение, за специфичните действия съгласно посоченото в член 16, за програмата на Съюза за презаселване съгласно посоченото в член 17 и за преместване, съгласно посоченото в член 18;

Or. fr

Изменение 49
Предложение за регламент
Член 15 - параграф 1 - буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) **160 млн. EUR** в рамките на средносрочния преглед и считано от периода, започващ от **2018** бюджетна година, за да се вземат предвид значителни промени в миграционните потоци и/или да се посрещнат специфичните нужди, установени от Комисията, както е описано в член 19.

Изменение

в) **5%** в рамките на средносрочния преглед и считано от периода, започващ от **2017** бюджетна година, за да се вземат предвид значителни промени в миграционните потоци и/или да се посрещнат специфичните нужди, установени от Комисията, както е описано в член 19.

Or. fr

Изменение 50
Предложение за регламент
Член 15 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Финансирането, отпуснато за

постигане на целите, определени в член 3, параграф 2, се разпределя по справедлив и прозрачен начин. Държавите членки гарантират, че всички действия, финансирани от фонда, са съвместими с достиженията на правото на Съюза в областта на убежището и имиграцията, дори те да не са обвързани от съответните мерки или подчинени на тяхното прилагане.

Or. fr

Изменение 51
Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – тире 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

– лица, пострадали от актове на насилие и/или мъчения,

Or. fr

Изменение 52
Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4 – тире 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*– лица, **нуждаещи се** от неотложно или спешно презаселване поради необходимост от **юридическа или** физическа защита.*

*– лица, **които имат нужда** от неотложно или спешно презаселване поради необходимост от **правна и/или** физическа защита.*

Or. fr

Изменение 53
Предложение за регламент
Член 18 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. По отношение на мерките за преместване Комисията установява стриктни процесуални гаранции и ясни критерии. Посочените процесуални гаранции включват, наред с другото, установяване на прозрачни и недискриминационни критерии за подбор; информацията, които следва да се предоставят на потенциалните бенефициенти на преместването; писмено уведомяване относно избора или отхвърлянето на интервюираните кандидати; предоставянето на разумни срокове, за да могат кандидатите за преместване да вземат своето решение и, при необходимост, да могат да се подготвят по подходящ начин за заминаване; изискване за доброволно съгласие от посочените лица да се възползват от мерки за преместване.

Or. fr

Изменение 54
Предложение за регламент
Член 18 - параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Мерките за преместване се придружават от план за действие, имащ за цел да подкрепи и/или подобри качеството на системите за предоставяне на убежище и условията за прием и интеграция в съответната държава членка на заминаване.

Or. fr

Изменение 55
Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. С оглед отпускането на посочената в член 15, параграф 1, буква в) сума, до 31 май 2017 г. Комисията извършва оценка на нуждите на държавите членки във връзка със системите им за убежище и приемане, положението им по отношение на миграционните потоци през периода **2014—2016 г.** и очакваните развития.

Изменение

1. С оглед отпускането на посочената в член 15, параграф 1, буква в) сума, до 31 май 2017 г. Комисията извършва оценка на нуждите на държавите членки във връзка със системите им за убежище и приемане, положението им по отношение на миграционните потоци през периода **2014—2015 г.** и очакваните развития.

Or. fr

Изменение 56
Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

При извършване на оценката си Комисията използва, *inter alia*, информацията, събрана от Евростат, както и анализите на риска на Европейската мрежа за миграцията, на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и на **агенция Frontex**.

Изменение

При извършване на оценката си Комисията използва, *inter alia*, информацията, събрана от Евростат, както и анализите на риска на Европейската мрежа за миграцията, на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и на **съответните международни организации, сред които ВКБОО, на гражданското общество и на другите имащи отношение участници**.

Or. fr

Изменение 57
Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 3 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) системи за убежище **и приемане**:

а) системи за убежище:

Or. fr

Изменение 58

Предложение за регламент

Член 19 – параграф 1 – алинея 3– буква б)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) **миграционен** натиск:

б) **особен** натиск:

Or. fr

Изменение 59

Предложение за регламент

Член 19 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Въз основа на този модел, с **актове за изпълнение** Комисията определя държавите членки, които ще получат допълнителна сума, и утвърждава матрица за разпределение за отпускането на наличните средства на тези държави членки **в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 3.**

2. Въз основа на този модел, с **делегирани актове, приети в съответствие с член 26**, Комисията определя държавите членки, които ще получат допълнителна сума, и утвърждава матрица за разпределение за отпускането на наличните средства на тези държави членки.

Or. fr

Изменение 60

Предложение за регламент

Член 21 – точка 2 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

е) сътрудничеството с трети държави,

е) сътрудничеството с трети държави,

особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност и регионалните програми за защита.

особено в рамките на изпълнението на споразуменията за обратно приемане, партньорствата за мобилност и регионалните програми за защита, **в съответствие с член 24а.**

Or. fr

Изменение 61
Предложение за регламент
Член 22 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Фондът** предоставя финансова помощ за посрещане на неотложни и специфични нужди в случай на извънредна ситуация.

Изменение

1. **С инструмента се** предоставя финансова помощ за посрещане на неотложни и специфични нужди в случай на извънредна ситуация, **както е посочено в член 2, буква е).**

Or. fr

Изменение 62
Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5 – буква б)

Текст, предложен от Комисията

б) Управителен съвет, който дава политически насоки и одобрява дейностите на Европейската мрежа за миграцията, съставен от представители на Комисията и експерти от държавите членки, от Европейския парламент и от други релевантни образувания;

Изменение

б) Управителен съвет, който дава политически насоки и одобрява дейностите на Европейската мрежа за миграцията, съставен от представители на Комисията и експерти от държавите членки, от Европейския парламент и от други релевантни **независими** образувания;

Or. fr

Изменение 63
Предложение за регламент
Член 23 - параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Сумата, предоставена за Европейската мрежа за миграцията от годишните бюджетни кредити на фонда, и работната програма, определяща приоритетите за дейностите Й. се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член **27, параграф 3** и, ако е възможно, в съчетание с работната програма за действията и спешното подпомагане на Съюза.

Изменение

7. Сумата, предоставена за Европейската мрежа за миграцията от годишните бюджетни кредити на фонда, и работната програма, определяща приоритетите за дейностите Й. се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член **26**, и, ако е възможно, в съчетание с работната програма за действията и спешното подпомагане на Съюза.

Or. fr

Изменение 64
Предложение за регламент
Член 24 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 24 а

Координация

1. В рамките на Комисията се създава специална работна група, в съответствие с процедурата, посочена в член 27, параграф 2, за да се гарантира най-доброто сътрудничество между различните служби и европейски участници, по-конкретно имащите отношение агенции на Европейския съюз и Европейската служба за външна дейност, по отношение на действията, провеждани в трети държави и действия, които ги засягат. Ако е необходимо, партньорски организации могат също да участват в специалната работна група.

Специалната работна група изпълнява задълженията си в съответствие с вътрешен правилник,

който приема.

2. Мерките, финансирани от фонда, са съобразени и взаимодействат с мерки и действия, осъществявани извън Съюза, по-конкретно мерките, подкрепяни от неговите инструменти за външна подкрепа както в географски, така и в тематичен план. Мерките изцяло спазват общите принципи и цели на външната дейност и външната политика на Съюза по отношение на съответния регион или държава.

3. Дейностите, осъществявани в трети държави, се финансират чрез средства на фонда единствено след проверка на допустимостта им от работна група, посочена в параграф 1, въз основа на следните критерии:

а) съответните мерки не трябва да подкрепят действия, определени от Комитета за подпомагане на развитието на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие, които са пряко насочени към развитието;

б) мерките трябва да се вписват в краткосрочна и евентуално средносрочна перспектива в зависимост от характер на действията и приоритетите;

в) мерките трябва да служат основно на интересите на Съюза, които оказват директно въздействие върху Съюза и неговите държави членки, и гарантират необходимата приемственост с другите дейности, осъществявани на територията на Съюза;

г) мерките трябва изцяло да спазват общите принципи и цели на външната дейност и външната политика на Съюза по отношение на съответния регион или държава.

Изменение 65
Предложение за регламент
Член 29 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Разпоредбите на [Регламент (ЕС)
№ .../...] се прилагат спрямо настоящия
фонд.

Изменение

Разпоредбите на [Регламент (ЕС)
№ .../...] се прилагат спрямо настоящия
фонд, **без да се засяга член 4а на
настоящия регламент.**

Or. fr

Изменение 66
Предложение за регламент
Приложение II – точка 3 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**3а) Инициативи в областта на
интеграцията, които имат за цел да
подобрят координацията на
съответните политики на няколко
равнища между държавите членки,
регионите и общините**

Or. fr

Изменение 67
Предложение за регламент
Приложение II - точка 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Съвместни инициативи, насочени
към намирането и прилагането на нови
подходи по отношение на процедурите
при първи контакт **и** стандартите за
защита на непридружени малолетни и
непълнолетни лица

Изменение

(4) Съвместни инициативи, насочени
към намирането и прилагането на нови
подходи по отношение на процедурите
при първи контакт, стандартите за
защита **и подпомагане** на
непридружени малолетни и

Изменение 68
Предложение за регламент
Приложение II - точка 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Съвместни инициативи, насочени към възстановяване на целостта на семейството и реинтегриране на непридружените малолетни и непълнолетни лица в техните държави на произход

Изменение

(7) Съвместни инициативи, насочени към възстановяване на целостта на семейството и реинтегриране на непридружените малолетни и непълнолетни лица в техните държави на произход, ***ако това е в техен висш интерес.***

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

През последните години значението на политиките, свързани с пространството на свобода, сигурност и правосъдие непрекъснато нараства. По тази причина, в началото на новия програмен период 2014 - 2020 г., Европейската комисия предложи реформа на финансовите инструменти в областта на вътрешните работи. С всичките си предложения, Комисията обосновава желане да поправи констатираните в миналото неизправности във функционирането и да отговори на настоящите и бъдещи предизвикателства.

От тази гледна точка Комисията предвижда да увеличи с близо 40% бюджета за вътрешни работи по отношение на настоящата многогодишна финансова рамка (2007-2013 г.). Тя има за цел също така да опрости структурата на наличното финансиране и на механизмите за отпускане и изпълнение. Броят на програмите се съкращава до структура с два фонда: фонд „Убежище и миграция“ и фонд „Вътрешна сигурност“. Освен посочените тематични инструменти, хоризонтален регламент определя за в бъдеще общи правила относно програмирането, информацията, финансовото управление, контрола и оценката.

По-конкретно за областите на убежището и миграцията Комисията предлага сливане в един финансов инструмент на трите съществуващи фонда, а именно: Европейски фонд за бежанци, Европейски фонд за интеграция на граждани на трети страни и Европейски фонд за връщане. Ако общият бюджет на бъдещия фонд „Убежище и миграция“, който е определен на близо 3,9 милиарда евро, отразява повишаване на наличното в момента финансиране за тази област, може да се предполага също, че той подкрепя по-широк и по-многоброен набор от действия. В съответствие с политиката в областта на убежището и имиграцията, фондът ще допринесе за: укрепване на общата европейска система за убежище, подпомагане на легалната миграция в Съюза, насърчаване на справедливи стратегии за връщане, и задълбочаване на солидарността и споделянето на отговорности между държавите членки. В рамките на тези цели, фондът ще включва и външно измерение, което позволява финансиране на провежданите в трети държави или отнасящи се за тях действия.

Като цяло докладчикът приема много положително предложението на Комисията за създаването на фонд „Убежище и миграция“. Посоченият фонд в действителност допринася за редица подобрения, които би трябвало да помогнат да постигнат на стратегическите цели на Съюза и да създадат по-отчетлива европейска добавена стойност. Фондът „Убежище и миграция“ ще се опира по-конкретно на опростени правила за функциониране, които ще ускорят процедурите и ще прекратят административното забавяне. Посочените преразгледани механизми за отпускане и изпълнение би следвало да позволят, от една страна, на основните бенефициенти да получат по-лесен и по-бърз достъп до финансиране, и от друга страна, да отговорят по-навременно, ефикасно и гъвкаво на извънредни ситуации.

Следователно, предложените от докладчика изменения се вписват пряко в линията на предложението на Комисията за създаване на нов по-ефикасен, по-гъвкав и по-цялостен финансов инструмент. За сметка на това, макар да има положителни страни, това търсене на опростяване и приспособяване е и източник на безпокойство. По този начин,

чрез своите изменения, докладчикът имаше желание допълнително да уточни предложените инициативи, като същевременно гарантира поддържането на оптимално адаптиране спрямо нуждите.

Те включват по-конкретно:

- 1) Подкрепа за привилегирания подход, ориентиран към резултатите за измерване на оценката на различните цели, докладчикът предлага по-конкретно укрепване на показателите, предоставени на разположение и подобряване на интегрирането на измерение, основано в по-голяма степен на качеството.
- 2) Изясняване и консолидиране на последователността между различните инструменти в областта на убежището, по-конкретно в областта на определенията и прилагането.
- 3) Гарантиране, че финансираните дейности притежават ясна европейка добавена стойност, като допринасят за преследването на цели, съответстващи на политиките на Съюза.
- 4) Гарантиране на справедливо разпределение на финансирането, отпуснато за осъществяването на целите. Ако е необходимо да се отговори на различните потребности и реалности на държавите членки, също така е необходимо да се гарантира, че прилагането на тази гъвкавост се съчетава с правилно разпределение на средствата. По тази причина докладчикът подкрепя именно подход, при който диалогът е в по-голяма степен приобщаващ. От тази гледна точка, освен споделянето на опит и информация, различните участващи лица ще действат и като гаранتي и ще изпълняват контролираща функция спрямо цялостния подход. Следователно докладчикът призовава за укрепване и за въвеждане на задължение за партньорство между държавите членки и всички засегнати публични органи, както и със заинтересованите страни, включително гражданското общество и международните организации. Партньорите ще бъдат приобщени, наред другото, към разработването, изпълнението, последващите действия и оценката на националните програми.
- 5) По-добро определяне на новия приоритет, определен за външното измерение на политиките. Мерките, финансирани от фонда, трябва да се вписват в рамките на последователността и взаимодействието с общите принципи и цели на външната дейност на Съюза по отношение на съответния регион или съответната трета държава. Все пак докладчикът счита, че е полезно да се насърчават допълнителни инструменти, с цел разграничаването на обхвата на компетентност и на наличното финансиране да бъдат вярно отразени в практиката. За тази цел тя желае, от една страна, да се създаде специална работна група в рамките на Комисията, за да се гарантира оптимална координация между различните европейски служби и участници. От друга страна, тя предлага да се въведат ясни и единодушно признати критерии, които да позволят точното определяне на вида дейности извън Съюза, които могат да бъдат финансирани чрез фонда „Убежище и миграция“.
- 6) Насърчаване на по-ясни и подробни правила за прилагане по отношение на преместването, за да се гарантира по-ефикасното му функциониране при спазване на основните права и свободи на засегнатите лица.

7) Укрепване на ролята на Европейския парламент на определени етапи от процеса на прилагане на фонда „Убежище и миграция“.

8) Осигуряване на по-широк панел от дейности и целеви групи, така че да се създаде по-ефикасен, справедлив и приспособен финансов инструмент.

В този дух докладчикът предлага също оценката на нуждите на държавите членки в рамките на средносрочния преглед да се осъществява по-рано, като по този начин се даде възможност допустимите по този критерий разходи да могат да бъдат предоставени за бюджетна година 2017 (а не за 2018 г.). В рамките на многогодишното планиране оценката следва в действителност да се осъществява в момент, който позволява необходимата дистанция по отношение на вече започнатите действия, но който позволява също възможност за най-ранна реакция, за да се подкрепят държавите, които имат специални нужди или са подложени на особен натиск.